



HAMURA NEWS

HAMURIN Hamura City Mascot

October 1st, 2019

Edited by: *Kouhou Kouchou-ka* (Public Information & Public Opinion Section) Published by: *Hamura City*
5-2-1 *Midorigaoka, Hamura City, Tokyo* 〒205-8601 ☎042-555-1111
Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail:s102000@city.hamura.tokyo.jp
Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/3-17-2-0-0.html>

COMMUNITY



50 回羽村市文化祭

THE 50th HAMURA CULTURE FAIR

Place: *Yutorogi* Admission: Free ***No reservation required** Inquiries: *Yutorogi* ☎042-570-0707
**Hamura News* October 15th Issue will list the detailed program schedule.

Date: October 5th (Sat) ~November 4rd (Mon, Holiday)

<Main Schedules>

Location: **Main Hall, *Small Hall

Term	Exhibition	Hall Performance
Oct 1 st ~ 13 th	<ul style="list-style-type: none"> Oct 5th (Sat)~14th (Mon. Holiday) Instructors' Exhibition Oct 11th (Fri)~Nov 3rd (Sun) "My Dream" Exhibit 	<ul style="list-style-type: none"> Oct 5th (Sat) The 29th Hamura Elementary & Junior High School Festival ** Oct 12th (Sat) Oyaji Band Festival*
Oct 14 th ~20 th	<ul style="list-style-type: none"> Oct 16th (Wed) ~20th (Sun) The 1st Part Calligraphy, Sculpture, Watercolor, Ink Painting and so on 	<ul style="list-style-type: none"> Oct 19th (Sat) Chorus ** Performing Art* Oct 20th (Sun) Western Style Instruments**
Oct 21 st ~28 th	<ul style="list-style-type: none"> Oct 22nd (Tue, Holiday) ~27th (Sun) The 2nd Part Oil Painting, Japanese Painting, Photos, Ink Painting, Pottery, Handicraft and so on. 	<ul style="list-style-type: none"> Oct 26th (Sat) Japanese Dance ** Cultural Speech "Getting to know Kyrgyz Republic"* Oct 27th (Sun) Western Dance** Performing Art and Tea Ceremony*
Oct 30 th ~ Nov 4 th (Mon. Holiday)	<ul style="list-style-type: none"> Oct 29th (Tue) ~Nov 3rd(Sun) The 3rd Part Flowers Arrangement, Photos, Handicraft, Watercolor Painting , Oil Painting and so on. 	<ul style="list-style-type: none"> Oct 26th (Sat) Western Dance** Folk Dances and Japanese Traditional Dance* Oct 27th (Sun) Western Music** Nov. 4th (Mon, Holiday) Opera "Carmen"***

Special Cultural Events

<Exhibition of Instructors>

Date: October 11th(Fri) ~ 14th (Mon, Holiday)

Details: Painting, Calligraphy, Sculpture and Pottery.

~ Also exhibit records from 15th~49th Culture Fair

<[My Dream] Exhibiton>

Date: October 11th (Fri) ~ Nov 3rd (Sun)

Place: Basement Road

Exhibition of Hamura Residents' painting arts, poems and so on.

<Oyaji Band Festival>

Date: Oct 12th (Sat) 1PM~ (Door opens 0:30PM)

Place: Small Hall

Performances: Plus 5 (*Hokuto Shi*), Yamatanishi, VIVA DE FUNK, Hybrid Jazz Orchestra and so on.

<Cultural Speech> ~ "Getting to know Kyrgyz Republic"

Date: Oct 26th (Sat) 4PM~ (Door opens 3:30PM)

Place: Small Hall

Instructor: Mr. *Takayuki Koike* (Ex Japan Ambassador in Kyrgyz Republic)

< Yutorogi Opera : "Carmen" >

Date and Time: November 4th (Mon, Holiday) 2PM (Door open: 1:30PM)

Place: Main Hall

Performance: Hamura Yukari Soloist ,Citizens Chorus Group, Yutorogi Opera Chorus Group and so on.

Ticket: All Designated Seat Ticket

- Thank you for your supporting, all tickets were sold out.

<Experience Workshops Schedule: >

Class	Date
Calligraphy	Oct 19 th (Sat) and 20 th (Sun)
Chalk Arts	Oct 23 rd (Wed) ~ 27 th (Sun)
Knitting	Oct 25 th (Fri) ~ 27 th (Sun)
Magic and Poem	Oct 26 th (Sat)
Flowers Arrangement	
Japanese Dance and Folk Dance	Nov 2 nd (Sat)

第 29 回小中学生音楽フェスティバル

THE 29th HAMURA ELEMENTARY & JUNIOR HIGH SCHOOL MUSIC FESTIVAL

Please come see our local children's wonderful performances! *Non-reserved Seating only

Date & Time: October 5th (Sat) Noon~ (doors open at 11:45AM) Place: Yutorogi Main Hall

Participating Brass Band Groups of Local Hamura City Schools (listed in order of stage appearance):

Part 1 – Fujimi Elementary School, Shourin Elementary School, Sakae Elementary School, Musashino Elementary School

Part 2 – Hamura Nishi Elementary School, Ozakudai Elementary School, Hamura Higashi Elementary School and Hoshisora Band

Part 3 – Dai-San Junior High School, Dai-Ni Junior High School (Brass Band and Choir), Dai-Ichi Junior High School

- Please do not enter during performing.

Inquiry: Gakkou Kyouiku-ka Shidou-kakari, ☎Ext.377



第 5 回はむらイルミネーション ~はむりんの魔法~

< "Hamurin's Illuminations Magic" Event > JR Ozaku Station East Square

The "Hamurin's Illuminations Magic" Event will take place.

The street in front of JR Ozaku Station East Square will be lighted up

☆☆☆☆ Illumination Decoration, 6PM ~ 10PM each night till October 31st (Thu) ☆☆☆☆

- Lighting Ceremony ● October 2nd (Wed), 6PM~ at Ozaku Station East Square

Collect stamps for eating a spicy dish at local eatery establishments (21 restaurants) during above term!!

Date: October 2nd (Wed) ~ 31st (Thu)

Please check the official Hamura Illumination website, or special Facebook page for more details.

**This project is sponsored by Hamura City, Society of Commerce and Industry, etc.

Inquiries: Hamura-shi Shoukougai (Hamura City Society of Commerce and Industry) ☎042-555-6211

マミーハロウィンフェスタ

< Mammy Shopping Center ~ Halloween Festa ~ >

Kids can take part in the Halloween Festa; everyone can enjoy the music played by locals.

Put on your Halloween costume and come join the fun!

Location: Mammy Shopping Center: Fujimidaira 2-14 No Reservation Needed

Date and Time: October 19th (Sat), 1PM ~ 5:30PM

Details: There are some programs ~ Concerts of Neighbor Junior High School and Civil Group, Magic Show, Games Corners, Children Stamp Rally and Lottery (presents of Snacks)

- Stamp Rally starts from Oct 1st (Mon).

Inquiries: TORIICHI ☎042-554-7789 at Mammy Shopping Center

障害基礎年金のご相談を

< Public Pension System ~ Disability Basic Pension >

The pension system offers benefits for disability holders by the Disability Basic Pension Plan. Certain requirements must be met, such as having no arrears in pension premiums. If you were diagnosed as having a physical disability level 1 or 2 at the first examination by a physician before reaching the age of 20, you may be eligible for the Disability Basic Pension benefit. The elder who is 60-65 years of age that has never received pension benefits in the past may also be eligible. Please inquire and seek consultation. Pension amount is determined for the head of household, and the dependents that rely on their income.

- Those who were diagnosed at the first examination before age 20 are not required to have paid their premiums. Disability Basic Pension is offered once they reach the age of 20, but may have deduction from sum if they have any income in the previous year.
- If symptoms that are related to the disability which were not certified before are apparently worsening, please seek consultation to gain certification.
- Please have medical history available. Please note that the consultations are very time consuming.

Annual Disability Pension Payment (2019 annual amount)

1) Level 1 Disability: ¥975,125/Yearly (¥81,260/Monthly)

2) Level 2 Disability: ¥780,100/Yearly (¥65,008/Monthly)

Please counsel to check your status or others conditions in details.

Consultation Times: On Monday, Tuesday, Wednesday, and Friday (closed on Holidays, Year End, New Year) 9AM ~ NOON, 1PM ~ 4PM

Inquiries: *Shiminka, Kourei Iryou Nenkin Kakari*, ☎Ext. 140

市役所サービスを一時停止します

< Temporary Suspension of Some City Hall Services >

On October 14th (Mon, Holiday) 7AM~7:30PM *Hamura* city hall will be closed for electrical system inspection.

City Hall Resident Registry, Seal Registry, update to Family Registry, and use of the automated registry machine for Resident's Registry will not be possible on 9th (Mon, Holiday).

On both days, e-mail communication, telephone calls to and from the city office will be temporarily unavailable.

Inquiry: Electrical System Inspection...*Keiyaku Kanzai-ka, Kanzai-kakari* (395)

Automated Registry Machine ...*Shimin-ka, Uketsuke-kakari* (122) /

E-mailing with the city offices...*Jouhou Kanri-ka* (512)

Electric Automobile Rapid Charging Equipment...*Kankyo Hozen -ka* (227)

健康

HEALTH

メンズキッチン

< Men's Cooking Class >

Men's Cooking Class to make simple vegetable dishes for lunch.

Date: November 7th (Thu) 9:30AM ~ 0:30PM

Place: Health Center

Fee: ¥300

Capacity: First 20

Things to Bring: Apron, Bandana, Note, Pen and health notebook (if you have)

- If you want to measure Miso Soup sodium, please bring 50ml Miso Soup to class.

How to apply: Starts from Oct 2nd (Wed), please call or come to Hoken Center.

Inquiry: Hoken Center ☎Ext.625

< Influenza Vaccination for Elderly Residents >

Hamura City will partially subsidize the cost of influenza vaccination for residents of age 65 or older.

Vaccination Period: October 15th (Tue) ~ January 31st(Fri) 2020

Eligibility: Hamura residents who meet one of the following conditions on inoculation day:

- ① at age 65 or older, ② at age 60 to 64 years and has any heart, kidney or respiratory disease, or immune dysfunction caused by AIDS. (patients② must obtain a physician's certificate or present Physical Disability Certificate grade1)

Fee: ¥2500

Things to bring: Health Insurance Card (Kenkou Hoken) Inquiry: Hoken Center ☎Ext.623

*Flu Immunization subsidy will be provided 1 time per person.

*Free flu immunization is provided to Welfare Recipients. (Please bring Certificate of Welfare Recipient) or those who were certified as Japanese war orphans left in China during WWII. (Please bring certificate.)

*Appointment is required for flu immunization. Please contact your regular doctor in Hamura City for an appointment, call Hoken Center for a list of medical facilities providing flu immunization.

第3期 胃がん.呼吸器(肺がん・結核) 検診

< The 3rd Free Screening for Stomach / Lung Cancer & Tuberculosis >

Date & Time: Dec 13th (Fri) , 15th(Sun) and 16th (Mon) 7:30AM ~ Noon

Place: Hoken Center Eligibility: Hamura residents 40 years of age and older

*You are not eligible to take this exam if any of the following conditions apply:

- ① Pregnant, or possibility of pregnancy ② Currently being treated for stomach or lung illness
- ③ Those who have the same cancer screening opportunity provided by the employer

Capacity: 100 people each day (If there are too many applicants, selection will be done by name drawing. Applicants will receive notification of results, and winners will get a coupon sent in the mail by Nov 12th (Tue).

Fee: Free Application Period: Oct 2nd (Wed) ~ Nov 5th (Tue) postmark deadline (extended if there are still vacancies)

How to apply: ① Fill in necessary information on an application form and turn it in at Hoken Center on weekdays 8:30AM ~ 5PM, or ② Send a post card as shown to Hoken Center.

*Application form is available at Hoken Center, city hall 1st floor, city hall branch offices, and on the city website (PDF).

- How to fill in an application postcard -

Front	Back
〒205-0003 To: "Gan Kenshin Tantou" Hamurashi Hoken Center 5-5-2 Midorigaoka Hamura City	<ul style="list-style-type: none"> •Your name, date of birth, mailing address, and phone number •Your desired screening date (first and second choices) •Screening/Exam you desire: •Whether you wish to have sputum examination: Yes or No *If yes, please state the reason:

Please Note:

- Each family member should make separate application
- You may apply for all the screening/exams held on the same day.
- Those who are taking Stomach Cancer screening cannot eat or drink after 9PM in the previous night.
- Sputum examination is provided only for people with the following conditions:
 - ① Those who had bloody sputum within past 6 months.
 - ② Smoker who has smoked (number of cigarettes per day) x (total smoking years) = 400 or more.

Inquiries: Hoken (Public Health) Center ☎042-555-1111, Ext. 623

乳がん集団検診

< Mass Breast Cancer Screening >

If you are 40 years old or older, and a coupon was sent to you from the City, you are eligible for this screening.

Date and Time: December 1st (Sun), 8AM ~ 4PM This group check-up will be held on Sunday.

Place: Hoken Center Eligibility: You must apply to both of the following:

1. If you are a Hamura City Citizen 40 years old or older on the day of screening, and coupon has been sent to you for this year, but you have not received screening yet.
2. Are eligible for the breast cancer screening this year, and if you apply to one of the below (1 or 2):

Persons Eligible For the Coupon FY 2019 (Free if Eligible, ¥1,600 for those who are not)

1. Born between April 2nd, 1978 ~ April 1st 1979.
2. You have never utilized the screening coupon for the examination, and have the following birthdays:
 - Born between April 2nd, 1978 ~ April 1st, 1979

Do not take this screening if you have had plastic surgery or a pacemaker implanted. **Capacity:** First 100
Examination Detail: Health interview, clinical breast examination, and mammography screening (X-ray)
How to apply: Starting from October 1st (Tue) ~25th (Fri), send a postcard with required information:

<p><Front></p> <p>〒205-0003 Nyugan Kenshin Tanto (Breast Cancer Reception) Hamura Shi Hoken Center 5-5-2 Midorigaoka, Hamura Shi</p>	<p><Back></p> <p>Your Address Name (with Pronunciation) Date of Birth Telephone Number</p>
--	---

Inquiries: Hoken Center 042-555-1111, ☎Ext. 622~627 Call or walk-in 8:30AM ~5PM (excluding Sat, Sun, Holiday).

医療に関わる各種案内・相談窓口

PUBLIC SERVICES FOR MEDICAL INFORMATION AND COUNSELING

✦ Tokyo Health And Medical Information Center "Himawari"

(Tokyo-to Hoken Iryou Joho Center)

When you are searching for a nearby medical facility or a specialized medical institute, as well as when you need guidance on health insurance and medical system in Japan, please contact Tokyo Health & Medical Information Center's telephone service "Himawari". ☎ 03-5272-0303 (Japanese)

For Hearing/Speech Impaired: ☎03-5285-8080 (FAX),

Center staff will respond in many languages. English Website: <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnl.asp>

☎03-5285-8181 Daily : 9AM-8PM Supported Languages: English, Chinese, Korean, Thai, Spanish

✦ Tokyo Fire Department Emergency Counseling Center

When you are not sure whether you should call an ambulance, call this number first for an instruction from a medical professional. If it is necessary, they will call an ambulance for you.

24 Hour Service. ☎#7119 (from touch-tone phones) ☎042-521-2323 (from dial-tone phones)

Supported Language: Japanese only

✦ Health Counseling Hotline for Mothers and Children (Emergency Counseling for Children)

In case of an emergency on your child's medical condition, a certified doctor will answer your questions. ☎#8000 (from touch-tone phones) ☎03-5285-8898 (from dial-tone phones)

Hours: Monday ~ Friday... 6PM~ next day 8AM /

Saturday, Sunday & National Holidays..8AM~ Next day 8AM

Supported Language: Japanese only

✦ Tokyo Pharmacy Information System " t-Yakkyoku Info "

It is an internet-based service for searching pharmacies within Tokyo. (in Japanese only)

Top Page → <http://www.t-yakkyokuinfo.jp/>

Pharmacies open during night time → http://www.t-yakkyokuinfo.jp/night_list_search.php

Pharmacies open on weekends and holidays →

http://www.t-yakkyokuinfo.jp/holiday_list_search.php

✦ Medical Safety Support Center Opened "Patient's Voice Consultation Service"

(Kanja no Koe Soudan Madoguchi)

It aims to support building a better relation between the patients and medical service providers. Feel free to call for consulting about finding a place to get a second medical opinion, or for an assistance to better understand a medical instruction / procedure briefing given at a clinic etc.

You can also call this service to file a complaint concerning a particular medical institute.

Supported Language: Japanese only

Kanja no Koe Soudan Madoguchi: Weekdays 9AM~Noon and 1PM~5PM ☎0428-20-2113

Inquiries: Hoken Center ☎Ext. 623

EVENT

ほほえみ食事会

< Enjoy Smiling Meal Meeting >

Enjoy Smiling Meal together with peoples, meals will be provided by Meal Service Group. After meal, there will have entertainment music and instruments programs through volunteer groups.

Eligibility: Hamura-Shi Resident age is over 65 years old and lives alone.

Date : October 31st(Thu) from Noon to 1:30PM (Reception starts from 11:30AM~)

Place: Yotorogi Basement Reception Hall

Persons: First 50

Fee: 600 Yen (including meal fee)

How to apply and Inquiries: Within Oct 2nd (Tue)~18th (Fri), please call or come to *Kourei Fukushi Kaigo Ka, Kourei Fukushi Kakari* ☎ Ext.178



自然休暇村

< Shizen Kyuukamura in Kiyosato Mountain Resort >

Hamura Municipal Resort Lodging Facility

Shizen Kyuukamura (自然休暇村) in Kiyosato mountain resort, Hokuto City, Yamanashi-ken, is a lodging facility owned by Hamura City. Hotel accommodation, private lodges, and camping sites are available at reasonable to cater for each guest's travel style.

It is about a 2 hour drive from Hamura City, and the lovely landscape of Kiyosato will leave you stunned.

Hamura City is sponsoring a tour to visit these sites.

*Close Days: Oct 28th (Mon) and 29th (Tue).

Inquiries: Shizen Kyuukamura ☎0120-47-4017

If you call from cellphone, please dial ☎0551-48-4017

October Events

*Children Art Works Exhibition

Term: October 1st (Mon) ~ 31st (Wed)

Hamura-Shi Musashino Elementary school Art Works Exhibits

*Halloween Fair

Guessing Pumpkin's weight in lobby, the final answer will be published November 1st in Hamura Shinzen Kyuukamura Website. The closest answer applicant will have reward.

How to apply : Please fill form in lobby application box.

*Walking along the old Koshō Street Trip – 9 Kilometers walking course which you can see great mountain views of Mt. Kai Komagatake in Autumn.

Date: November 24th (Sun), accept from 8AM

Capacity: first 500 Fee: ¥1,000 **Free for Preschool children.

Inquiries: Hokuto Shi Kanko Kyokai ☎0551-30-7866

第57回フィールドゴルフ大会

< The 57th Field Golf Tournament >

Date & Time: October 19th (Sat), 9:30AM~Noon (Reception starts 8:45AM~9AM, Event will be cancelled in case of rain.)

Eligibility: Hamura residents and workers Fee: ¥200 (pay at site) Place: Fujimi Park Ground

Things to bring: Golf club, balls, sports wears, shoes and drinks.

How to apply: Till October 13th (Sun), please call, fax, e-mail or visit the Sports Center (closed 2nd (Mon)) and provide your address (or working place), name, date of birth, phone number, (☎042-555-0033, Fax ☎042-554-9974).

<Field Golf Beginner Class> フィールドゴルフ初心者講習会

Field Golf Beginner Class: October 19th (Sat), Time: 9:30AM ~ 11AM Capacity: first 10

Fee: ¥100 (collect event date)

Things to bring: Please wear appropriate clothes , shoes and drink

How to apply: Please call, fax, email or come to sports center in advance.

Both Events:

Reception: October 19th (Sat), 8:45AM ~ 9AM at Fujimi Park Ground

Host: Hamura-shi Support Suishin Iin Kyougikai

Email: s705005@city.hamura.tokyo.jp

*If calling or making a walk-in, please do between 9AM ~ 5PM except October 7th (Mon).

Inquiries: Sports Center ☎042-555-0033 and Fax ☎042-554-9974)

第72回羽村市市民体育祭

THE 72nd HAMURA CITIZEN'S SPORTS FESTIVAL

Date: October 13th(Sun) *In case of rain, postponed to 14th(Mon) Place: Fujimi Park Main Field

Time: Opening Ceremony... 8:45AM, Closing Ceremony... 3:30PM

Preparation Exercise: Simple Preparation Exercise for Sports (NPO Hamura-Shi Athletes association Sports Trainer)

Inquiry: Hamura City Sports Association ☎042-555-1698 Fax042-555-1699 and website

<http://www.hamura-taikyo.npo-jp.net/>



*** The abovementioned team's location might be revised, please check to Map Board, Sport Festival Staffs or Information Desk before visiting.

◆ How to Participate in the Sports Events ◆

*To participate in the events, please first contact your community association officer.

If you wish to participate in an event (participant are already chosen for some), please come to the designated gathering point *Age qualification is based on the age as of the event day.

Capacity is limited for each event, and the participants will be registered by the first-come first-served system.

Notes / Precautions:

- Sport event participants must be dressed in sporting wear. Also, no spiked shoes or sandals, please.
- First aid care can be given at the event site, however, the event host cannot be held responsible for further medical

care in case of injury during this event.

- Be sure to accompany your child at all times. Many children got lost during this event in previous years.
- Please refrain from coming to the event by personal car. A large bicycle parking will be available.
- Please take all your trash home. There will be no trash bins in the event site.
- Smoking while walking is strictly prohibited in *Fujimi Park*. Please smoke in a designated smoking area.

INFORMATION

ごみ減量・リサイクルの推進にご協力を

< Report of Hamura City Waste Disposal Cost of Fiscal Year 2018 >

The following is the detailed costs of processing our waste (about 15,970 tons) in the 2018 fiscal year:

Total cost... ¥1,007,223,215 (+ ¥8,216,882 the previous year)	Cost per person... ¥18,127 (+ ¥195 the previous year)	Cost per household... ¥39,014 (- ¥63 the previous year)
---	---	---

By decreasing our waste we can save on waste disposal costs paid from our tax. Let's cooperate in accurate waste separation, which leads to the waste reduction.

Inquiries: *Seikatsu Kankyou-ka, Seikatsu Kankyou-kakari* ☎Ext.204

蔵書点検のため休館します

< Library : Temporary Closure for Collection Inspection >

Main library, *Ozakudai* library, and other branch libraries will be closed during the collection inspection.
Closure Period: October 21st(Mon) ~ 31st (Thu) *During this period, please use Book Posts for returning books.

*To return any Audio-Visual materials, please return them at counters after November 1st (Fri).

*Due to this closure, the rent-out period will be temporarily changed.

*Magazines scheduled to become available for rent during the closure period can be rented from November 1st (Fri).

*The request after October 8th (Tue) will be late for preparing data.

Inquiries: Library ☎042-554-2280

子育て講座「ノーバディーズ・パーフェクト～完璧な親なんていない！」

<Child Rear Class ~ Nobody is Perfect (parent)>

When you feel anxious about child rearing, welcome to participate this class and communicate with same ages parents to talk about your worries and troubles. During discussion, you may find out proper way to resolve your problems.

Date and Time: November 1st (Fri)~December 6th (Fri), every Friday (all 6 sessions) 10AM~Noon

Place: Everyone's Café *Meri . Mero*

Eligibility: Guardians of age 6th Months ~ Preschool children, able to participate all 6 sessions

Capacity: First 12 ** Childcare services is available.

Fee: ¥300 (Drink and snacks fee)

Inquiries and apply: *Hamura Matsunoki* Nursery school ☎042-554-5586

15日市を開催します

< The Hamura City Local Vendors Association 15th Market >

On October 15th, local vendors will sell Croquette, *Yakisoba*, Japanese traditional snack, Seasonal flowers, and Fresh Vegetables at food stalls set up at the *Hamura* City Tourist Association's Tourist Visitor Center (*Hanehigashi* 1-13-15). Don't miss the delicious treats!

Inquiry: *Hamura Shi Shougyou Kyoudou Kumiai Jimusho* ☎042- 555-5421.

秋の谷戸沢処分場見学会参加者募集

<Autumn Nature View Tour to Yatozawa Landfill Site >

Date & Time: November 16th (Sat) 8:30AM ~ 4:30PM

Destination: *Yatozawa* Waste Center located in *Nishitama-gun Hinode-machi, Tokyo*

Meeting Place: Nearby *Tachikawa* St.

Eligibility: Residents and Commuters of Tama Area ※Adults must accompany elementary school students.

Capacity: first 80 There will be a name drawing if applicants exceed capacity. Fee: ¥1000

How to apply & Inquiry: Please send postcard addressed to: (deadline: October 31st (Wed)

〒190-0181 7462 Oaza Oguno, Hinode Machi, Nishitama Gun, Tokyo Japan

Indicate "Yatozawa Guide Tour", and all participant's ①name, ②age, ③ gender, ④address, ⑤

telephone number and ⑥Mobile phone number (if you have one)

Inquiries: Tokyo Tama Kouiki Shigen Junkan Kumiai (東京たま広域資源循環組合) ☎042-597-6152

Please be prepared for interviews and photo session. You may also be asked to provide consent for upload of images from this event. Please refer to their website for details. <http://www.tama-junkankumiai.com/>

チャイム放送時刻の変更

< Hamura-Shi Change Chime Broadcasting Time >

The Hamura-Shi Disaster Management Administration Radio changes Chime Time from October 1st (Mon) to be 4:30PM.

Broadcasting Time:

*October ~March: 4:30PM

*April ~ September: 5:30PM

Inquiries: Bousai Anzen Ka Bousai Kiki Kanri Kakari ☎Ext.207

行政書士無料相談会

FREE LEGAL CONSULTATION provided by ADMINISTRATIVE SCRIVENER' ASSOCIATION

October is a special month for Notary officers of the Administrative Scrivener' Association. They will provide free counseling for your concerns regarding legal procedures for inheritance, will, contract, and obtaining permit / license / certificate of various types. *Reservation is not required.

Date, Time, Place: October 17th (Thu) 10AM ~ 4PM at Community Center 2F, Dai-Ichi Kenshuushitsu

Inquiry: Tokyo Administrative Scrivener' Association Tama West Branch ☎042-530-6621

法テラス 無料法律相談

FREE LEGAL CONSULTATION by Hou-Terasu Law Office and Bar Association

Hou-Terasu Law Office and Tokyo San Bengoshi-kai Bar Association will give consultations for legal advice.

This consultation is free of charge, about 30 minutes for each client. Capacity: First 10 applicants

Date & Time: October 19th (Sat) 9:30PM ~ 0:40PM Place: City Hall 1st Floor Shimin Soudan-Shitsu

Application & Inquiry: Call or visit the City Hall Kouhou Kouchou Ka, Shimin Soudan-kakari ☎Ext.541

(Calls accepted between 8:30AM ~ 5PM Closed on Saturday, Sunday, and Holidays.)

❖Please inquire about the availability of language assistance.

フレッシュランド西多摩

FRESHLAND NISHITAMA ☎042-570-2626

< Closed on October 7th (Mon) ~ 8th(Tue) > 臨時休館

Freshland Nishitama will be closed on October 7th ~ 8th due to periodic inspection.

< Special Facial Beauty Treatment > 特別フェイシャルエステ開催

Skincare advisor will provide all hands aging care treatment services with affordable price.

Date and Time: Oct 5th (Sat) and 6th (Sun) 10AM~9:30PM

Eligibility: Age over 16, once for per individual.

Capacity: First 18

Fee: ¥1000 (45 minutes included counseling)

How to Apply: Come to Freshland Nishitama Front Counter, not accept phone reservation.

< Autumn Red Maple Leaves Photo Exhibition > 秋の紅葉写真作品展

Photographs of Maple leaves changing to be Red in autumn to be displayed.

Date: October 22nd (Tue) ~ November 4th(Mon)

SPORTS CENTER ☎042-555-0033

第29回西多摩地域広域行政圏体育大会とスポーツフェスタ

<The 29th Nishitama Areas Athletic Meet and Sports Festa >

The Nishitama Area Athletic Meet is for citizens of the area. You can experience different sports events of group effort till October 27th (Sun), welcome to enjoy this big Athletic activity.

* Sports Festa

Date: October 26th (Sat) 10AM ~ 2:30PM Place: Sumitomo Kinzokukozan Arena(Ōme Main Gymnasium)

Fee: Free Please come in comfortable clothing that you can exercise in.

Sports Activities are scheduled: Kin-Ball, Dodgeball, Petanque, Line Kupp, Boccia, Sports Ring Throw and Sports Blowing Arrows.

*Come to the event to participate. No reservation needed.

Inquiries: The 29th Nishitama Chiiki Kouiki Gyousei Taiiku Taikai Executive Committee / Sports Center
☎042-555-0033

< Aerobics Carnival > エアロビクスカーニバル

There will be an event featuring aerobics at a spacious indoor space. Three levels can be chosen from.

Date: October 26th (Sat) Beginner: 9:45AM ~ 10:45AM Aerobics 1: 11AM ~ NOON

Attendance to all classes is possible, however the fee for each class will be charged.

Place: Sports Center Hall No.2

Eligibility: Junior High school student or older

Fee per class: Hamura resident/worker ¥150, Junior High school student ¥70

Non-Hamura Residents: adult ¥220, Junior High school student ¥110

Things to bring: gym clothes, towel, indoor shoes, drink

Application: Please purchase a ticket or submit coupon and appear after changing at Dai 2 Hall . (Trainers will be from the below organization.)

** Since it is Halloween season, welcome to Halloween Costume but still able to exercise.

Inquiries: Non Profit Organization Hamura-Shi Taiiku Kyokai ☎042-555-1698

スイミングセンター

SWIMMING CENTER ☎042-579-3210

< One Point Lesson > ワンポイントレッスン

Learn about swimming in this special skill class for the Sports Day Event.

Date: Oct. 14th (Mon, Holiday) Adults(older than junior high student) 10AM ~ 10:50AM,
Children (elementary age) 4PM ~ 4:50PM, at the 25 meter pool

Capacity: Each class first 10

Fee: One-hour ticket but lesson fee is free.

Application time: From October 1st (Tue) 9AM ~ 10PM

Place: Reception Desk in Swimming Center

トレーニングルームプログラム

Training Room Programs

< Popular Martial Arts and Zumba Fitness Classes in October 14th > マーシャルアーツ&ZUMBA

- Martial Arts – Mixing Punch, Kick and Fitness exercises to train body.

Date & Time: Oct 14th (Mon, Holiday) 10AM~10:45AM

- Zumba – Follow Latin Melody to move body and dance exercises.

Date & Time: July 14th (Mon, Holiday) 11AM~11:45AM

Place: Training Room Capacity: first 20 people

Eligibility: Junior High School Student or older

Fee: ¥800 for two lessons

Things to bring: Comfortable gym clothes, towel, drink and indoors shoes.

図書館

LIBRARY ☎042-554-2280

小学生のみでの利用時間が変わります

< Library Hours for Elementary School Children will Change from October >

During October 1st (Tue) ~ March 31st (Tue), adjust to the change in time for evening bell sounded in Hamura City, the elementary school child will be able to use library facilities until 4:30PM. The child using the library after 4:30PM must be accompanied by an adult, so if it is anticipated that your child will not be able to return before this time, please take appropriate measures to ensure compliance.

Inquiries: LIBRARY ☎042-554-2280.

<Magazine Questionnaire> 雑誌アンケートにご協力を

Readers may submit Questionnaires to provide opinions and suggestions to increase more contents in Magazine Conner.

Submit Term: Till October 20th (Sun)

< Closed on October 15th for Cleaning > 10月の館内整理日(休館日)

子育て

CHILDREN

児童手当・児童育成手当を支給します

< Child Allowance and Child Support Allowance for Childrearing Households > -Payment for Child Allowance and Child Support Allowance for Childrearing Households will be made by bank transfer to those applicable citizens' who completed procedures in appropriate time to their designated bank accounts. Date of payment is scheduled for the October 15th (Tue).
Inquiries should be made to *Kosodate Shien Ka, Shien Kakari* ☎236.

私立幼稚園入園児募集

KINDERGARTEN APPLICATION 2020

April 2020 Entrance Application Forms for private kindergartens in *Hamura City* will be available from October 15th (Tue) at the accepting kindergartens, and can be submitted from November 1st (Fri). Please contact your desired kindergartens for orientation dates and other details. .

Inquiries: *Kosodate Shien Ka, Hoiku-Youchien kakari,* ☎Ext.233

Kindergarten Name: address / phone number
<i>Rūteru Hamura Youchien: Hanehigashi 2-19-29 / 554-6351</i>
<i>Murano Kobato Youchien: Ozakudai 5-23-1 / 554-1303</i>
<i>Gonokami Youchien: Midorigaoka 1-10-10 / 554-6878</i>
<i>Tama Gakuin Youchien: Midorigaoka 1-15-8 / 554-6023</i>
<i>Hamura Zenrin Youchien: Futaba-chou 2-10-7 / 551-1675</i>
<i>Sakae Youchien: Sakae-chou 1-7-3 / 555-0723</i>
<i>Fuji Gakuin Youchien: Shinmeidai 1-23-3 / 555-1241</i>

おしゃべり場

< Chatting Place for Parents >

This month's topic is "What's proper way to discipline children?". Child Care Volunteers will attend your children during the event. Feel free to join and share some thoughts and tips for child rearing.

Time: 10:30AM~11:30AM for all dates

Place & Date:

Date	Place
Oct 10 th (Thu)	Central Children Center
Oct 15 th (Tue)	East Children Center
Oct 25 th (Fri)	West Children Center

** No reservation needed

Inquiries: Children and Family Support Center ☎042-578-2882

プレママサロン(母親学級)

< Childbirth Preparation Class for Mothers >

This is a class about pregnancy, giving birth, and after childbirth.

Date & Program: Day1... November 7th (Thu) - Lecture by a midwife,

Day2... November 14th (Thu) - Lecture by OB/GYN doctor and Dietician

Day3... November 28th (Thu) - Lecture by a dentist and talking with experienced moms

Place: *Hoken Center* Class Time: Day 1 & 3 - 1:15PM ~ 3:45PM, Day 2 - 2PM ~ 4PM

Eligibility: Expectant mothers residing in *Hamura City* *No appointment required.

Things to bring: *Boshi Kenkou Techou* (Maternal and Child Health Handbook) and writing utensils

*You are not required to participate all 3 days. Please pick your desired classes.

*If bringing your child(ren), please contact *Hoken Center* 042-555-1111

Inquiries: Children and Family Support Center ☎042-578-2882

児童館の開館時間を変更します

<Children Centers will be changed opening time temporally >

Children Centers will be changed opening time temporarily for buildings Disinfection.

Place	Date	Opening Time
East Children Center	Oct 6 th (Sun)	9AM~3PM
West Children Center	Oct 13 th (Sun)	9AM~3PM
Central Children Center	Oct 20 th (Sun)	9AM~3PM

Inquiries: *Jido Seishonen Ka* ☎Ext.264

暮らし・子育て体験ツアー

<Knowing about Hamura Shi Resident's Life and Parenting Experience Tour >

For living outside of *Hamura Shi* people to have chance to orientation tour of the surroundings in *Hamura ~ Hamura City* has many places that are of great cultural value for children. You will be guided to *Hamura zoo*, preschool, and have great experiences to communicate with teachers directly to get more understanding in education of the local schools.

Date: November 23rd (Sat), 9:30AM ~ 4PM Capacity: 16

Fee: Adult 1000 yen. Child 500 yen (including lunch)

Course: *Hamura Station East Exit, Hamura preschool exhibition, Lunch, Exchange opinions and communicate with others family, Hamura Zoo visiting and discharge in Hamura Station East Exit.*

Application Term: September 23rd (Mon) ~ October 31st (Thu) 5PM via *Hamura Office Website.*

Inquiry: City Promotion Sui Shinn Ka, ☎Ext.399

10月休日診療

◆ OCTOBER MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
October	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
6 st (Sun)	<i>Yanagida Iin</i>	☎042-555-1800	<i>Heijitsu Yakan Kyuukan Center</i>	☎042-555-9999	<i>Hanenaka Shika Clinic</i>	☎042-554-2202
13 th (Sun)	<i>Nishitama Byouin</i>	☎042-554-0838	<i>Hikari Clinic (Fussa-shi)</i>	☎042-530-0221	<i>Hamura Shika Iin</i>	☎042-570-4618
14 th (Mon, Holiday)	<i>Futaba Clinic</i>	☎042-570-1588	<i>Nanohana Clinic (Mizuho-machi)</i>	☎042-557-7995	<i>Hamura Station Dental Clinic</i>	☎042-570-5621
20 th (Sun)	<i>Matsubara Naika Iin</i>	☎042-554-2427	<i>Kumagawa Byouin (Fussa-shi)</i>	☎042-553-3001	<i>Hirai Dental Partners</i>	☎042-533-5157
22 nd (Tue, Holiday)	<i>Matsuda Iin</i>	☎042-554-0358	<i>Kurihara Iin (Mizuho-machi)</i>	☎042-557-0100	<i>Fukutome Shika Iin</i>	☎042-555-7064
27 th (Sun)	<i>Shinmeidai Clinic</i>	☎042-554-7370	<i>Hikari Clinic (Fussa-shi)</i>	☎042-530-0221	<i>Heizou Shika Iin</i>	☎042-554-0066

PUBLIC CONSULTATIONS Schedule of October

Category	Date	Time	Contact
General Consultation for Foreign Residents ㉠*	㉠appointment required		* Spanish and English interpretation service are available by appointment for Foreign Residents Consultation <i>Shimin Soudan-shitsu</i> city hall ext.541
Public Administration and Human Rights	17 th (Thu)	1:30pm ~ 4:30pm	

*㉠=appointment required. *For translation services, please make an appointment in advance.

◆ Consultations are by appointment only. Please do not call the *Shimin Soudan-shitsu* for consultation over the telephone.